

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
65

1985

AMENDEMENT 3
AMENDMENT 3

1992-10

Amendement 3

**Règles de sécurité pour les appareils électroniques
et appareils associés à usage domestique ou
à usage général analogue, reliés à un réseau**

Amendment 3

**Safety requirements for mains operated electronic
and related apparatus for household
and similar general use**

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

K

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

PRÉFACE

Le présent amendement a été établi par le comité technique 92 de la CEI: Sécurité en audio, vidéo et équipement électronique similaire.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapports de vote	Procédure des Deux Mois	Rapports de vote
92(BC)1	92(BC)8	92(BC)14	92(BC)16
92(BC)2	92(BC)9		
92(BC)3	92(BC)10		
92(BC)4	92(BC)11		
92(BC)5	92(BC)12		
92(BC)6	92(BC)13		
92(BC)7	92(BC)15		

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Il est fait référence aux pages concernées de la CEI 65, 5^e édition, sauf indication différente.

2 Définitions

Page 14

Remplacer le paragraphe 2.40 par le suivant:

2.40 *Un interrupteur mécanique manuel est un dispositif n'incorporant pas de semi-conducteurs, situé n'importe où dans le circuit de l'appareil et qui, par mouvement de contacts, peut interrompre la fonction prévue, telle que son et image.*

Des exemples d'interrupteurs mécaniques manuels sont des interrupteurs secteur unipolaires ou omnipolaires et des systèmes de commutation qui, par exemple, peuvent être combinés avec des relais et des interrupteurs contrôlant ces relais.

Remplacer le paragraphe 2.41 par le suivant:

2.41 *Un interrupteur d'alimentation omnipolaire est un interrupteur mécanique manuel qui interrompt tous les pôles de l'alimentation du réseau excepté le conducteur de terre de protection.*

Supprimer le paragraphe 2.42.

PREFACE

This amendment has been prepared by IEC technical committee No. 92: Safety of audio, video and similar electronic equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

Six Months' Rule	Reports on Voting	Two Months' Procedure	Reports on Voting
92(CO)1	92(CO)8	92(CO)14	92(CO)16
92(CO)2	92(CO)9		
92(CO)3	92(CO)10		
92(CO)4	92(CO)11		
92(CO)5	92(CO)12		
92(CO)6	92(CO)13		
92(CO)7	92(CO)14		

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

References are made to the relevant pages of IEC 65, 5th edition, unless otherwise indicated.

2 Definitions

Page 15

Replace sub-clause 2.40 by the following:

2.40 *Manually operated mechanical switch* denotes a device, not incorporating semi-conductors, situated anywhere in the circuit of an apparatus which, by moving contacts, can interrupt the intended function, such as sound and vision.

Examples of manually operated mechanical switches are single-pole or all-pole mains switches, functional switches and switching systems which, for example, can be a combination of relays and switches controlling the relays.

Replace sub-clause 2.41 by the following:

2.41 *All-pole mains switch* denotes a manually operated mechanical switch which interrupts all poles of the supply mains except the protective earth conductor.

Delete sub-clause 2.42.

4 Conditions générales d'essais

Page 18

Remplacer le paragraphe 4.2.1 par le suivant:

- 4.2.1 *Position normale quelconque de l'appareil, en évitant de contrarier la ventilation naturelle.*

Les essais devront être effectués conformément au mode d'emploi fourni par le constructeur, plus spécialement en ce qui concerne la ventilation convenable de l'appareil ou, en cas d'absence d'instructions, l'appareil sera placé à 5 cm en arrière du bord avant ouvert d'une boîte d'essai en bois, avec 1 cm d'espace libre le long des côtés et du dessus et 5 cm en profondeur derrière l'appareil.

Lors de la détermination des parties accessibles à l'aide du doigt d'épreuve, conformément au paragraphe 9.1.1, cette condition n'est pas applicable.

Dans le cas d'appareils destinés à être incorporés, à l'initiative de l'utilisateur, dans un ensemble non fourni par le constructeur, l'essai devra être effectué conformément au mode d'emploi fourni par ce dernier, plus spécialement en ce qui concerne la ventilation convenable de l'appareil.

Remplacer le paragraphe 4.2.2 (y compris la modification de l'amendement 2, page 7) par le suivant:

- 4.2.2 *L'appareil sera connecté à une tension d'alimentation de 0,9 fois ou 1,06 fois la tension nominale d'alimentation pour laquelle l'appareil est conçu.*

En cas de doute, l'essai peut aussi être réalisé à la valeur nominale de la tension d'alimentation.

Pour des appareils ayant une plage de tensions nominales d'alimentation ne nécessitant pas la manoeuvre d'un dispositif de réglage de la tension d'alimentation, l'appareil est connecté à une tension d'alimentation égale à 0,9 fois la limite inférieure ou 1,06 fois la limite supérieure de la plage de tensions nominales d'alimentation; de plus, l'appareil est connecté à une tension nominale d'alimentation quelconque comprise dans la plage marquée sur l'appareil.

N'importe quelle fréquence nominale d'alimentation marquée sur l'appareil est utilisée.

Pour des appareils à courant continu/courant alternatif, une alimentation à courant continu ou à courant alternatif est utilisée.

4 General conditions for test

Page 19

Replace sub-clause 4.2.1 by the following:

- 4.2.1 *Any position of normal use of the apparatus, normal ventilation not being impeded.*

The tests shall be carried out according to the instructions for use provided by the manufacturer, specifically those dealing with the proper ventilation of the apparatus or, in the absence of instructions, the apparatus shall be positioned 5 cm behind the front edge of an open-fronted wooden test box with 1 cm free space along the sides and top and 5 cm depth behind the apparatus.

When determining the accessible parts with the test finger in accordance with sub-clause 9.1.1, this condition does not apply.

Tests on apparatus intended to be part of an assembly not provided by the apparatus manufacturer, shall be carried out according to the instructions for use provided by the manufacturer, specifically those dealing with the proper ventilation of the apparatus.

Replace sub-clause 4.2.2 (including the modification of Amendment 2, page 7) by the following:

- 4.2.2 *The apparatus shall be connected to a supply voltage of 0,9 times or 1,06 times any rated supply voltage for which the apparatus is designed.*

In case of doubt, the test may also be performed at the rated value of the supply voltage.

Apparatus having a rated supply voltage range which does not require the adjustment of a voltage setting device, shall be connected to a supply voltage of 0,9 times the lower limit or 1,06 times the upper limit of any rated supply voltage range; additionally, the apparatus shall be connected to any nominal supply voltage within the rated supply voltage range marked on the apparatus.

Any rated supply frequency marked on the apparatus shall be used.

For a.c./d.c. apparatus, either an a.c. or d.c. supply shall be used.